

アメリカ南部民謡，ハンマーソング： ジョン・ヘンリーになりたくなかった男たちの歌

— 死の予感の中から —

ウェルズ 恵子

Synopsis

There is a group of work songs traditionally sung in the American South, called "hammer songs." African-American people sang them in the field or at a railroad construction site, etc., where they needed to swing a hammer up and down rhythmically, so that the job would be done effectively and safely. The texts of hammer songs often include lines about John Henry, the famous African-American folk-hero who was a Chesapeake and Ohio railroad construction worker. However, the way John Henry is referred to in hammer songs is quite different from the way he is referred to in John Henry ballads. In ballads, which are believed to be composed by white people, John Henry is dramatically described, whereas in hammer songs he is mentioned plainly as a man who was killed by the inhumanly hard labor. The hammer songs prove that the African-American laborers felt that they might die anytime from being overworked, as John Henry did; many different songs have similar lines, such as "this is the hammer that killed John Henry, but it won't kill me." This essay analyzes the texts of the hammer songs and explains that the songs were created and loved by the African-American people who objected to sacrificing their lives in hard physical labor.

ジョン・ヘンリー・バラッドとハンマーソング

アメリカ生まれのよく知られたバラッドに "John Henry" がある。力強いが悲しい

歌だ。黒人の鉄道工夫ジョン・ヘンリーは、ウェスト・ヴァージニア州、チェサピーク・アンド・オハイオ鉄道（C & O）のビッグ・ベンド・トンネル（1872年完成）を掘っていたと言われている。彼はずば抜けて優れたハンマー打ちだった。重いハンマーで鋼鉄のたがねを打って、山の岩肌にダイナマイトを仕掛ける穴をあけるのだ。ある日、工事現場の監督が蒸気ドリルを持ってくる。機械の力が人間よりも優れたとなっては、力によって評価されている黒人たちは仕事を失う。奴隷解放後の黒人たちには、非常に限られた職しか開かれていなかった。ジョン・ヘンリーは蒸気ドリルに挑戦し（見物人は賭けをして楽しんだのだろう）、勝つのだが、疲労困憊して死んでしまう。

歌は最初から死の予感に満ちている。

When John Henry was a little baby,
A-sitting on his papa's knee,
Well he picked up a hammer and a little piece of steel,
Said, "Hammer's gonna be the death of me, Lord, Lord;
Hammer's gonna be the death of me."

監督が蒸気ドリルを持ってくると、ジョンは死を覚悟で挑戦する。

John Henry told his captain,
"Lord, a man ain't nothin' but a man,
But before I'd let that steam drill beat me down,
I'd die with a hammer in my hand!" (Lord, Lord)
"I'd die with a hammer in my hand."

ジョン・ヘンリーの戦いぶりは壮絶で、「彼のハンマーは火を噴いた」と歌は伝える。彼は強かったけれども、死ぬ運命にあるという人間の限界は超えられず、「ハンマーを置いて死んで」しまう。

John Henry hammered in the mountain
His hammer was flashing fire,
But he worked so hard, it broke his poor heart

And he laid down his hammer and he died. (Lord, Lord)

He laid down his hammer and he died.¹

バラッドはこの後に、妻がジョンの代わりにハンマーを振るったとか、息子が「とうちゃんはハンマー打ちだった」と誇らしげに歌った、などの後日談をつけ加えていることが多い。中には、ジョン・ヘンリーがいかに女性にもてたかを強調しながら茶化す、次のような歌もある。

The woman in the west heard of John Henry's death,
 Couldn't hardly stay in bed,
 Stood in the rain, caught the east-bound train, Lawd,
 "Goin' where John Henry's dead."
 "Goin' where John Henry's dead."

John Henry had a little woman,
 Just as pretty as she could be,
 The only objection I've got to her, Lawd, Lawd,
 She want every man she see.
 She want every man she see.

John Henry had another woman,
 The dress she wore was blue,
 She went walkin' down the track and she never look back,
 And I wish my wife was true.
 And I wish my wife was true.²

バラッド（バリエーションは非常に多いが、古いものはどれも白人の作だろうと考えられている）に歌われたジョン・ヘンリーは伝説化されたヒーローだが、アメリカ南部にはジョン・ヘンリーのモデルになりそうな人がたくさんいた。彼らは黒人で、ハンマー打ちで、強い肉体を持ってはいるが、毎日生活と仕事に死の不安を感じながら働き続けていた。「ジョン・ヘンリー」という、姓名ともにあまりにもありふれた名前は、彼が特殊な存在でなかったことを示唆しているといえよう。だからこそジョ

ン・ヘンリーが知られるようになった後のハンマー打ちたちは、容易に自分をジョン・ヘンリーに重ね合わせたが、彼らはジョン・ヘンリーをヒーローとして迎え入れたのではない。ジョン・ヘンリーのような死を拒否しつつ、自分たちのハンマーソングをさらに歌い続けたのである。

南部には黒人民謡のハンマーソングが数多くある。ハンマーソングは白人を中心とする大衆文化の中で愛されてきたジョン・ヘンリー・バラッドとはだいぶ違う。まず第一に、バラッドは聞かせるための物語歌であるが、ハンマーソングはもともと、ハンマーを打つときに調子を合わせるために歌われた。このことはもちろん音楽の違いに顕著に表れているが、歌詞を比べてもリズムの相違ははっきり指摘できる。この種の作業歌はジョン・ヘンリー・バラッドができる前からあり、バラッドの母体の一つであると考えられる。

二番目の違いは、バラッドができてからのハンマーソングは、ジョン・ヘンリーの名を歌詞に含むことはあるが、彼の生い立ちや妻のことや死んだときのドラマなど、バラッドが中心にしているテーマには全く無頓着だということだ。ましてや、彼の死を多くの女性が深く悲しんだというような感傷的な空想とは全く縁がない。ハンマーソングが関心を持つのは、ジョンがハンマーを打ちすぎて死んだということだけである。そして三番目は、ハンマーを捨てて仕事を去る歌がハンマーソングのうちで重要なグループをなしていることである。ジョン・ヘンリーは「ハンマーを手に握ったまま死んでやる」と言ったりするのに、ハンマーソングでは逆に、歌い手は、「このハンマーを持って行ってくれ（仕事をやめるから）」と頼む。

このような違いをもちながら、ハンマーソングとジョン・ヘンリー・バラッドは別の点では強く結びついている。それは、どちらの種類の歌においてもハンマーが大事なモチーフで単なる仕事道具以上の意味を持っているということと、歌全体に生命力が満ちている一方で、死と背中合わせの緊張を伝えていることである。以下にハンマーソングを紹介して、その魅力を探ってみたい。

作業歌

ハンマーソングは、一定のリズムを保ちながらハンマーやツルハシなどの重い道具を打ち込むとき歌われた。1909年からジョージア州の大西洋岸に住んでアフリカ系の人々の歌を蒐集した Lydia Parrish は、*Slave Songs of the Georgia Sea Islands* の中で“Anniebelle”というハンマーソングについて、鉄道工事現場のみならず、材木の積

み下ろしや伐採, 草刈りなどの仕事場でも聞かれると書いている。Parrish は, ハンマー (あるいは重たい積み荷や斧や鎌) を振り上げるとき, 息を吐き出し腹に力を入れて振り下ろすときのリズムがはっきり分かるように記録している。

Anniebelle

Hunh!

Don't weep

Hunh!

Anniebelle

Hunh!

Don't moan

Hunh!

Anniebelle

Hunh!

Don't go

Hunh!

Leave home.

Hunh!

.

Dis ole hammer *

Hunh!

Kill John Henry

Hunh!

Laid him low buddy

Hunh!

Laid him low.

Hunh!

Ain't no hammer

Hunh!

In this mount'in

Hunh!

Ring like mine buddy

Hunh!
 Ring like mine buddy
 Hunh!³

* "nine-poun' hammer" と歌われることもある。[原注]

こうして、恋歌とフォークロア、自分の仕事に対する誇りの表現、あるいは他の歌から借りた歌詞など、特に意味のつながりを持たないことが思いつくままにとどめなく歌われていく。

次の歌 "Take This Hammer" も同じように力を込めた掛け声で調子を取りながら歌われる。1954年に Frederic Ramsey がアラバマ州の Cahaba River で Horace Sprott の記憶していた歌を採録したものだ。歌い手はハンマーを打ちながらジョン・ヘンリーのことを考える。自分もジョン・ヘンリーのように死んでしまいそうだから (ハンマーに殺されてしまいそうだから) もう逃げ出そう、と言う。

This here hammer (wham!)
 killed John Henry (heunhh!)
 Killed him dead, baby (wham!),
 killed him dead (heunhh!)
 This here hammer (heunhh!),
 killed John Henry (heunhh!)
 Killed him dead (heunhh!),
 killed him dead (heunhh!)
 I been drivin' (heunhh!)
 hammer from my shoulder (heunhh!)
 All day long (heunhh!),
 all day long, (heunhh!)
 Lord, I b'lieve I (heunhh!)
 'near 'bout dynin' [*sic*] (heunhh!)
 In my arm (heunhh!),
 in my arm (heunhh!)
 in my arm (heunhh!)

Lord, I b'lieve I'm (heunhh!)
 'near 'bout dynin' (heunhh!)
 In my arm (heunhh!),
 in my arm, (heunhh!)
 in my arm (heunhh!)
 I'm goin' back to (heunhh!)
 Newport, Jersey (heunhh!)
 mine, baby (heunhh!)
 ol' mine (heunhh!)⁴

死を避けられるか

ハンマーソングが作業歌であるときには、“Anniebelle”のように比較的内容が素朴で、歌詞に定まった主題は見い出せない。しかし今世紀に入って歌が娯楽のためにアレンジされるようになると、イメージや比喩が複雑になり、歌い手が歌いながら生死について考察したりする。Mississippi John Hurt (1892-1966) の“Spike Driver Blues”は、“Take this hammer and carry it to my captain/ Tell him I'm gone/ Tell him I'm gone.”や“This is the hammer that killed John Henry, / But it won't kill me/ But it won't kill me.”など、他のハンマーソングと共通した歌詞を持ちながら、後半が独特である。歌い手は、ハンマーを捨てて故郷のコロラドへ帰るといふ。コロラドの土は赤い。赤いコロラドの土におかれた自分のハンマーと、ジョン・ヘンリーの血にまみれたハンマーが重なり合う。

John Henry, he left his hammer
 Layin' side the road, layin' side the road, layin' side the road.
 John Henry, he left his hammer,
 All over in red, all over in red, all over in red.

次の節では、死んだジョン・ヘンリーと自分の死が重なるのである。ハンマーを捨てても死から逃れられないというかのように。

John Henry's a steel-drivin' boy.

But he went down, but he went down, but he went down,

John Henry was a steel-driving boy,

But he went down, but he went down, that's where I'm goin'.⁵

一方で、「逃げるんだ、逃げるんだ、逃げるんだ」という気持ちを強く打ち出した歌もある。次の引用は二番目に紹介した Horace Sprotte の “Take This Hammer” の続きだが、ここにある「監督が俺はどこかと尋ねたら、俺は行っちゃまったと言ってくれ。俺は走っていたかと尋ねたら、俺は飛んでいたと言ってくれ。」という歌詞は、奴隷時代の靈歌にその原型があり、奴隷状態からの逃亡と天国への飛翔の両方が意味されていた。(Sprotte の祖母はプランテーションの奴隷で、彼は祖母や母から多くの民謡を受け継いだ。)

Take this hammer (heunhh!),
 carry it to my captain (heunhh!)
 (you better run that mule ...

Tell him I'm gone (heunhh!),
 tell him I'm gone (heunhh!)

If he asks you (heunhh!),
 was I runnin' (heunhh!)

Tell him I was flyin' (heunhh!),
 tell him I was flyin' (heunhh!)

(Lord, have mercy!) [この節3回繰り返し]

ハンマーを捨てることが、現場監督及び監督に代表される白人社会への抵抗という意味をはっきり示した歌も作られている。1865年から1866年にかけて南部各州で制定された “Black Codes” と呼ばれる差別的黒人規制法は、南部の黒人に厳しい制限を課した。これに従わないときは、受刑して足を鎖でつながれたまま強制労働をしなければならない。彼らは chain gang と呼ばれ、白人の囚人とは別に取り扱われた。次に引用する “Take This Hammer” のバリエーションには、“Black Codes” を始めとする差別行為を拒否する姿勢がはっきり示されている。歌は、“You better take this hammer/ Carry it to the captain” と始まり、“Well now if he asks you/ Was I

laughing/ . . . Tell him I was crying,” “Well now if he asks you/ Was I running/
 . . . Tell him I was flying,” というようにつづく。その後でこの歌独自の歌詞が始まる。

Well now I don't want no
 White man's justice (like black codes)
 I don't want no
 White man's justice
 I don't want no
 White man's justice, O Lord,
 I'll make my own, Lord, Lord
 I'll make my own.

'Cause I don't want no
 Cold shackles
 I don't want no
 Cold shackles
 I don't want no
 Cold hard shackles, Lord,
 Hurt my legs, Lord, Lord,
 They hurt my legs.

That captain called me (what'd he call you, suger?)
 A nappy-headed nigger
 Captain called me
 A nappy-headed nigger
 Captain called me
 A nappy-headed nigger, Lord,
 It ain't my name, Lord, Lord,
 It ain't my name.

Well now I been driving

On Bald Mountain
 I been driving, O Lord,
 On Bald Mountain
 I been driving
 On Bald Mountain, Lord,
 I won't drive more, Lord, Lord,
 I won't drive more.

You better take this hammer
 Carry it to the captain
 Take this hammer
 Carry it to the captain, Lord,
 Take this hammer
 Carry it to the captain
 Tell him I'm gone, Lord, Lord,
 Tell him I'm gone.⁶

“Black Codes”は奴隷制廃止後約1世紀続き、1966年の公民権法制定以後ようやく廃止され始める。この歌の採録年は明らかではないが、レコードが出たのが1967年である。この歌はMississippi Head Start Centersという、貧しいアフリカ系アメリカ人の子ども達に教育を施し自由を理解させ自立を助けようとする教育機関で、プログラムの一部として子ども達に教えられた。元歌はBlack Codes時代のものだろうが、後半の整った歌詞がこのバリエーションの新しさを示している。民謡“Take This Hammer”の持つ抵抗の主題が1960年代公民権運動の渦中にあった人々に訴え、もうひとつの“Take This Hammer”を生んだのに違いない。この歌にはもはや圧倒的な死の予感はなく、抵抗のエネルギーが満ちている。

ノアのハンマー

1951年にテキサスにある黒人用の刑務所で採録されたハンマーソングには、神に命ぜられて箱船を作ったノアが出てくる。歌は、

Oh, don't you hear my hammer ringing

Oh let your hammer ring

(区切れごとにこのフレーズがリーダーの歌に返答のようにコーラスされる。)

Oh, don't you hear my hammer ringing

I says, I'm ringing in the bottom

I says, I'm ringing in the bottom

と始まり、やがてこう続く。

He [the captain] says, ring old hammer

Well, says, ring in the bottom

Well, don't you ring in the bottom

I says, God told Norah [*sic*]

About a rainbow sign

Well, there'll be no more water

Oh, there'll be no more water

I b'lieve fore your next time, sir

Oh, before next time, sir.

Says he destroy this world, sir

Say he destroy this world, sir

Well, Norah, Norah,

Oh, don't you remember what I told you

About a rainbow sign, sir⁷

黒人霊歌にはノアがしばしば歌われ、神が贅沢者や不正な人を破滅させることが説かれる。虐げられた貧しい黒人たちはもちろん神に救われる。ジョン・ヘンリーはハンマーをふるって死んだが、ノアはハンマーをふるって自らを助けた。ハンマー打ち達が自分をノアに重ね合わせるかジョン・ヘンリーに重ね合わせるかは、厳しい現実の二様の捉え方だけれども、どちらの場合も、歌い手が死に切迫して仕事をしていると聞き手は感じるのだ。

そこで、ハンマーソングからそれるが、紹介したい歌がある。やはり同じテキサス

の黒人刑務所で採録された歌に、“Go Down Old Hannah” というのがある。“Old Hannah” とは太陽の呼び名だ。「もう沈んでくれ、もう昇ってくれるな。最後の審判の日が来るのでなければ、朝にはなるな。」厳しい陽のもとで一日中強制労働をして、囚人たちは夜を待ちわびている。朝が来てまた強い陽の中で働くくらいなら死にたいのだと太陽に訴える。力強く、美しい歌だとわたしは思う。集団作業において、歌詞の1節をリーダー (Solo) が歌い、続く節を全員 (Group) が声を合わせて歌っている。そうして全体のリズムを合わせながら作業を進めるのである。歌い手の胸から絞り出てくるような、単純だが底の深い曲だ。

<u>Solo</u>	<u>Group</u>
Why don't you go down, old	Hannah!
Don't you rise	No more
Oh, go down old Hannah	Well, well, well
Don't you rise no more	Don't you rise no more
Why don't you go down, old	Hannah
Don't you rise	no more
If you rise in the morning	Well, well, well
Bring judgement, sure	Bring judgement sure
If you go up, come up in the	morning
Bring judge -	ment sure
Well, I looked at old Hannah	Well, well, well
She was turning red	She was turning red
Well, I looked at old	Hannah
It was turn -	ning red
Well, I looked at my partner	Well, well, well
He was almost dead	He was almost dead
Well I looked at my	partner
He was	almost dead ⁸

仲間の死を見つめ、自分の死を予感するこの歌と紙一重にあるのが “I Need More Power” という歌だ。「永遠の力があるんだ。誰にでも力が必要なんだ。監督にだって力はあるじゃないか。俺たちに力を、真の力を。俺たちには永遠の力が必要なんだ。」と “power” を執拗に繰り返すこの歌は、あまりにも切実だ。差し迫った死を追い払おうとする情熱に満ちている。まさに powerful な歌だ。単純で率直な言葉のたたみかけるような繰り返しがこの歌の力の源である。作業の続く限り延々と歌は続く。

Well I need more power

Power, Lord (いっしょに作業する集団がこのフレーズを節ごとに歌う。
合いの手)

I says, I need more power

I mean the everlasting power

I mean the everlasting power

I mean the power that'll save me

I mean the power that'll save me

.....

Well, everybody needs power

Well, everybody needs power

He needs the true-born power

He needs the true-born power

Well now, captain's got the power

Yes even the captain's got the power

.....

I'm gonna moan with the power

We're gonna moan with the power

With the true-born power

Well, the true-born power

Ain't no harm to have power

Ain't no harm to have power

Well, that everlasting power

Well, that everlasting power⁹

銀のハンマー：力と隷属の象徴

ハンマーソングからジョン・ヘンリーという奇跡的な力を持ったヒーローが生まれた。彼のハンマーは振り上げるたびにぎらぎら銀色に輝き、誰もまねできない金の響きをたてたという。そういう華やかな比喻は白人のバラッドの中で育っていき、“Take my hammer and wrap it in gold. And give it to the girl I love”¹⁰とジョン・ヘンリーに言わせるくらいドラマチックになっていく。しかし黒人に受け継がれたハンマーソングでは、ハンマーは力のしるしであるとともに隷属の象徴でもある。そして歌は、単なる楽しみの目的だけでなく、仕事のリズムを保つために不可欠だった。特に、ハンマーで鋼の杭を打つときは、リズムが狂えば大怪我をしかねない。Archie Green は *Only a Miner: Studies in Recorded Coal-Mining Songs* の中で、1880年と1887年にトンネル工事を見た William Eleazar Barton (1861-1930) の次のような報告を紹介している。

I wonder if the reader can imagine the effect of it [steel-driving chants] all, the powder smoke filling the place, the darkness made barely visible by the little lights in the hats of the men, the echoing sounds of men and mules toward the outlet loading and carting away the rock thrown out by the last blast, and the men at the heading droning their low chant to the *chink! chink!* of the steel.¹¹

機械化される前のトンネル工事では、ジョン・ヘンリーのような“steel-driving men”が岩肌にたがねを打ち込み穴をあける。そこへ発破をかけて岩を崩す。これを繰り返しながら掘り進めるのである。現場は薄暗く、火薬の匂いや煙や土埃に満ちている。視界が悪いので、ハンマーを打ち損ねることもよくあっただろう。落盤の危険もある。ハンマーソングは最初、このような苛酷な条件のもとで働く黒人の歌であった。そしてその歌の多くが刑務所で強制労働をさせられている黒人受刑者に受け継がれていったのは、必然だったろう。ハンマーソングはアメリカ社会のひずみの中で納得のいかない死に方をする自分を予感した人々の歌であり、一方、死によってヒーロー性が高められる内容のジョン・ヘンリー・バラッドは、底辺にいる黒人労働者に対して白人が意識的あるいは無意識的に感ずる罪の緩和剤として愛されてきたといえ

るのではなからうか。黒人のハンマーソングがジョン・ヘンリーをヒーローとして語らず、ハンマーに「殺された」一人の仲間として歌うのは、そのことの証しであるとわたしは思う。

Now, this old hammer killed my buddy,
But it can't kill me, babe, it can't kill me.¹²

注

1. "John Henry," Irwin and Fred Silber, comp. and eds., *Folksinger's Wordbook* (New York: Oak Publishers, 1973), p.123.
2. "John Henry I," Alan Lomax, *The Folk Songs of North America in the English Language* (Garden City, New York: Doubleday, 1960), p. 561.
3. "Anniebelle," Lydia Parrish, *Slave Songs of the Georgia Sea Islands* (1942. Athens: Brown Thrasher Books, U of Georgia P, 1992) p.222.
4. "Take This Hammer," *Music From the South, Vol. 4: Horace Spott*, 3 (The Smithsonian Institution Folkways Cassette Series: 02653), 1955 by Folkways Records & Service Corp.
5. "Spike Driver Blues." by Mississippi John Hurt, vocal and guitar. Recorded December 28, 1928 (OKeh master 401488), in New York City. Released on OKeh 8692. Norm Cohen, *Long Steel Rail: The Railroad in American Folksongs* (Urbana: U of Illinois P, 1981), p.572.
6. *Head Start With The Child Development Group of Mississippi*, comp. and ed. by Polly Greenberg (The Smithsonian Institution Folkways Cassette Series: 02696), 1967 by Folkways Records & Service Comp.
7. "Let Your Hammer Ring," *Negro Prison Camp Work Songs*, Recorded in February, 1951 by Toshi and Peter Seeger, John Lomax Jr., Chester Bower and Fred Hellerman, at Ramsey and Retrieve State Farms, Texas (The Smithsonian Institution Folkways Cassette Series: 04475) 1956 Folkways Records and Service Comp.
8. "Go Down Old Hannah," *Negro Prison Camp Work Songs*.
9. "I Need More Power," *Negro Prison Camp Work Songs*.
10. "John Henry," arranged by Hazel Felman. Carl Sandburg, *The American Songbag* (1927. San Diego: A Harvest/HBJ Book. Harcourt Brace Jovanovich, Publishers. 1990) pp.362-3.
11. Archie Green, *Only a Miner: Studies in Recorded Coal-Mining Songs* (Urbana: U of Illinois P, 1972) p.332.
12. "Nine Pound Hammer," by G. B. Grayson and Henry Whitter. Recorded July 31, 1928 (RCA Victor master 46633), in New York City. Released on Victor V-40105 in 1929. Cohen, *Long Steel Rail*, p.571.

参考文献

- Botkin, B. A. 1944. *The Treasure of American Folklore: Stories, Ballads, and Traditions of the People*. New York: Crown Publishers.
- Cohen, Norm. 1981. *Long Steel Rail: The Railroad in American Folksongs*. Urbana: U of Illinois P.
- Courlander, Harold. 1963. *Negro Folk Music, U.S.A.* New York: Columbia UP.
- Green, Archie. 1972. *Only a Miner: Studies in Recorded Coal-Mining Songs*. Urbana: U of Illinois P.
- . 1993. *Wobblies, Pile Butts, and Other Heroes: Laborlore Explorations*. Urbana: U of Illinois P.
- . ed. 1993. *Songs about Work: Essays in Occupational Culture for Richard A. Reuss*. Bloomington: Indiana U, Special Publications of the Folklore Institute No. 3.
- Grissom, Mary Allen. 1930. *The Negro Sings A New Heaven: A Collection of Songs*. 1969. New York: Dover Publishers.
- Johnson, Guy B. 1929. *John Henry: Tracking Down a Negro Legend*. Chapel Hill: U of North Carolina P.
- Levine, Lawrence W. 1977. *Black Culture and Black Consciousness: Afro-American Folk Thought from Slavery to Freedom*. Oxford: Oxford UP.
- Lomax, Alan. 1960. *The Folk Songs of North America in the English Language*. Garden City, New York: Doubleday.
- Odum, Howard W. and Guy B. Johnson. 1925. *The Negro and His Songs: A Study fo Typical Negro Songs in the South*. 1968. Westport, Conn.: Negro UP.
- Parrish, Lydia. 1942. *Slave Songs of the Georgia Sea Islands*. 1992. Athens: Brown Thrasher Books, U of Georgia P.
- Sackheim, Eric. comp.. 1969. *The Blues Line: A Collection of Blues Lyrics from Leadbelly to Muddy Waters*. 1993. Hopewell, NJ: The Ecco P.
- Sandburg, Carl. 1927. *The American Songbag*. 1990. San Diego: A Harvest/HBJ Book, Harcourt

Brace Jovanovichi, Publishers.

Silber, Irwin and Fred, comp. and eds. 1973. *Folksinger's Wordbook*. New York: Oak Publishers.

Work, John W. 1940. *American Negro Songs and Spirituals: A Comprehensive Collection of 230 Folksongs, Religious and Secular*. New York: Crown Publishers.

亀井俊介 1993. 『アメリカン・ヒーローの系譜』 研究社

ディスコグラフィー

Head Start With The Child Development Group of Mississippi. Comp. and ed. by Polly Greenberg. The Smithsonian Institution Folkways Cassette Series: 02696. 1967. Folkways Records & Service Comp.

Music From the South. The Smithsonian Institution Folkways Cassette Series: 02653. 1955. Folkways Records & Service Corp.

Negro Prison Camp Work Songs. Recorded in February, 1951 by Toshi and Peter Seeger, John Lomax Jr., Chester Bower and Fred Hellerman, at Ramsey and Retrieve State Farms, Texas. The Smithsonian Institution Folkways Cassette Series: 04475. 1956. Folkways Records and Service Comp.